

# Act

## Chapter 17

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Διοδένειοι δὲ τὴν Ἀμφίπολιν καὶ τὴν Ἀπολλωνίαν, ἦλθον  
 ၖ၇၅၅၅ -သတ်လည်း -ထို အမ်ဖိပေါလိ -နှင့် -ထို အပေါလောန်-ကို ရောက်လာကြ  
[G1353](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0295](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0624](#) [G2064](#)

εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἦν συναγωγή τῶν Ἰουδαίων.  
 -သို့ သက်သာလောန်တ အရပ်-၌ ရှိ၏ တရားစရပ် -၏ ယုဒလူတို့  
[G1519](#) [G2332](#) [G3699](#) [G1510](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2453](#)

ထိုနောက်၊ အမ်ဖိပေါလိ၌ အာပေါလောန်မို့၌ ရှောက်သွား၍ သက်သာလောန်တမို့၌ ရောက်ကြ၏။ ထိုမို့မှာ ယုဒတရားစရပ်ရှိ၏။

2 κατὰ δὲ τὸ εἰωθὸς τῷ Παύλῳ, εἰσῆλθεν πρὸς αὐτοὺς, καὶ ἐπὶ  
 အလိုက် -သတ်လည်း -ထို ထုံးစံ -ကို ပေါလု ဝင်လော၏ -ထံသို့ သူတို့-ကို -နှင့် -၌  
[G2596](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1486](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#)

σάββατα τρία, διελέξατο αὐτοῖς ἀπὸ τῶν γραφῶν,  
 ဥပုသ်နေ့ သုံးကြိမ် ဆွေးနွေး၏ သူတို့-အား -မှ -ထို ကျမ်းစာများ  
[G4521](#) [G5140](#) [G1256](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1124](#)

ပေါလုသည် မိမိထုံးစံရှိသည်အတိုင်း ထိုစရပ်သို့ ဝင်၍၊ ဥပုသ် နေ့သုံးရက်တွင် ကျမ်းစာကို အမှီပူ၍ ထိုသူတို့နှင့် ဆွေးနွေးနှိုးနှုတ်သဖြင့်၊

3 διανοίγων καὶ παρατιθέμενος, ὅτι τὸν Χριστὸν ἔδει παθεῖν,  
 ဖွင့်ပူ၍ -နှင့် ရှင်းလင်းပူ၍ -ဟူမူကား -ထို ခရစ်တတ် သင့်တော်၏ ဆင်းရဲခံရ-မည်  
[G1272](#) [G2532](#) [G3908](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1163](#) [G3958](#)

καὶ ἀναστῆναι ἐκ νεκρῶν, καὶ ὅτι οὐτόν ἐστιν ὁ Χριστός  
 -နှင့် ရှင်ပူ၍ ထမကြောက်-မည် -မှ သေသူတို့ -နှင့် -ဟူမူကား ဤသူ ဖြစ်တော်မူ၏ -ထို ခရစ်တတ်  
[G2532](#) [G0450](#) [G1537](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

ὁ Ἰησοῦς, ὃν ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.  
 -ထို ယရှေ သူ-ကို ငါ ကြွေးကြော်၏ သင်တို့-အား  
[G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G1473](#) [G2605](#) [G4771](#)

ခရစ်တတ်သည် အသေခံရမည်။ သေပြီးမှ ထမကြောက်ရမည်။ ငါတောပူ၍ သေယရှေသည် ခရစ်တတ်ဖြစ်သည်ဟူသော အကြောင်း အရာတို့ကို ရှင်းလင်းစွာ ဖွင့်ပူပြော၏။

4 καὶ τινες ἐξ αὐτῶν ἐπέσθησαν, καὶ προσεκληρώθησαν τῷ Παύλῳ  
 -နှင့် အချို့ -မှ သူတို့ ယုံကြည်လက်ခံကြ၏ -နှင့် ပေါင်းဖက်ကြ၏ -ကို ပေါလု  
[G2532](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3982](#) [G2532](#) [G4345](#) [G3588](#) [G3972](#)

καὶ τῷ Σιλῷ, τῶν τε σεβουμένων Ἑλλήνων, πλῆθος πολὺ,  
 -နှင့် -ကို သိလ -ထို -လည်း ကြောက်ရွံ့ရှိသော ဟလေသလူတို့ အစုအဝေး များစွာ  
[G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4576](#) [G1672](#) [G4128](#) [G4183](#)

γυναικῶν τε τῶν πρώτων οὐκ ὀλίγα.  
 မိန်းမတို့ -လည်း -ထို ပထမတန်းစား မဟုတ် နည်းပါးကြ  
[G1135](#) [G5037](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3756](#) [G3641](#)

ထိုသူအချို့သည် ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်၍၊ ပေါလု၊ သိလတို့နှင့် ပေါင်းဖက်ကြ၏။ ဘုရားကို ကိုးကွယ်သော ဟလေသလူ အပေါင်းတို့နှင့် ထင်ရှားသော မိန်းမများတို့လည်း ယုံကြည်ကြ၏။

5 Ζηλώσαντες δὲ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ προσλαβόμενοι τῶν ἀγοραίων  
 ἄνδρας τινὰς πονηροὺς, καὶ ὀχλοποιήσαντες, ἐθอรύβισιν τὴν  
 πόλιν; καὶ ἐπιστάντες τῇ οἰκίᾳ Ἰάσονος, ἐζήτουν αὐτοὺς προαγαγεῖν εἰς  
 τὸν δῆμον.  
 -ထို ဝါဒီ  
 ἄνδရားတို့ အချို့ ယုတ်ညံ့သော -နှင့် လူအုပ်ဖွဲ့၍ အုတ်အုတ်ကျက်ကျက်လုပ်ကိုင်၍ -ထို  
 မြို့ကို -နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့

ယုဒလူတို့သည် ဆိုးယုတ်လျှပ်ပေါသော သူအချို့တို့ကို ခေါ်၍ လူများကို စုဝေးစေပြီးလျှင်၊ မျိုး၌ အုတ်အုတ်သံသံပပြုကြ၏။  
 ယာသုန်၏ အိမ်ကိုဝိုင်း၍ သူတို့ကို လူများရှုနေသို့ဆွဲထုတ်ခင်းငြှိရာကန်၏။

6 μὴ εὐφρόντες δὲ αὐτοὺς, ἔσπερον Ἰάσωνα καὶ τινὰς ἀδελφοὺς  
 ἐπὶ τοὺς πολιτάρχας, βιῶντες ὅτι, οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες,  
 οὕτοι καὶ ἐνθάδε πάρισιν,  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့

မတွေးလျှင်၊ ယာသုန်နှင့်ညီအစ်ကိုအချို့တို့ကို မင်းအရာရှိ တို့ထံသို့ဆွဲခင်း၍၊ လက်ကိုင်ကို မှောက်လှန်သော ဤသူတို့သည်  
 ဤအရပ်တိုင်အောင် ရောက်ကပြပါ။

7 οὐκ ἔστιν ἡμεῖς Ἰάσων; καὶ οὕτοι πάντες, ἀπέθανον τῶν δογματῶν  
 Καίσαρος πρᾶσσοσι, βιῶντες ὅτι, οἱ τὴν οἰκουμένην ἀναστατώσαντες,  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့

ယာသုန်သည်လည်း သူတို့ကို လက်ခံပါပြီထို သူအပေါင်းတို့သည် ကဲသာဘုရင်၏ အမိန့်တော်ကို ဆန့်ကျင်ဘက်ပုဂ္ဂိုလ်၊  
 ယရှုအမည် ရှိသော ရှင်ဘုရင်တပါး ရှိသည်ဆိုတတ်ပါ၏ဟု ဟစ်ကန်ကြလျက်၊

8 ἐτάραξαν δὲ τὸν ὄχλον, καὶ τοὺς πολιτάρχας, ἀκούοντας  
 ταῦτα.  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့  
 ἄνဂါး၊ နှင့် ချဉ်းကပ်၍ -ထို အိမ် ယာသုန်-၏ ရှာကန်၍ သူတို့ကို ထုတ်ဆောင်-ရန် -သို့

မင်းအရာရှိမှစ၍ စုဝေးသောသူတို့၏ စိတ်ကို ထိုသို့သော စကားအားဖြင့် နှောင့်ရှက်ကန်၏။

9 καὶ λαβόντες τὸ ἴκανόν παρα τοῦ Ἰάσονος, καὶ τῶν λοιπῶν  
-နှင့် ယူ၍ -ထို အာမခံ-ကို -မှ -ထို ယာသုန် -နှင့် -ထို ကျန်သူတို့  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2425](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2394](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3062](#)

ἀπέλυσαν αὐτούς.  
လွတ်လိုက်ကြော သူတို့-ကို  
[G0630](#) [G0846](#)

| ထိုအခါ ယာသုန်မှစ၍ ကြွေးသေသူတို့ကို အာမခံပေးစေပြီးမှ လွတ်လိုက်ကြ၏။

10 Οἱ δὲ ἀδελφοὶ εὐθίως διὰ νυκτὸς ἐξέπεμψαν τὸν τε Παῦλον  
-ထို -သော်လည်း ညီအစ်ကိုတို့ ချက်ချင်း -ဖဋ္ဌ ညဉ့် စလွှတ်ကြော -ထို -လည်း ပါရီ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0080](#) [G2112](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1599](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3972](#)

καὶ τὸν Σιλᾶν εἰς Βέροια; οἵτινες παραγενόμενοι, εἰς τὴν συναγωγὴν  
-နှင့် -ထို သီလ-ကို -သို့ ဗရိယ သူတို့ ရောက်ရှိ၍ -သို့ -ထို တရားစရပ်  
[G2532](#) [G3588](#) [G4609](#) [G1519](#) [G0960](#) [G3748](#) [G3854](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#)

τῶν Ἰουδαίων ἀπήεσαν.  
-၏ ယုဒလူတို့ သွားကြော  
[G3588](#) [G2453](#) [G0549](#)

| ညဉ့်အခါ ညီအစ်ကိုတို့သည် ပါရီလူနှင့်သီလကို ဗရိယိုသို့ ချက်ချင်းလွှတ်လိုက်ကြ၏။ ထိုမျှသို့ ရောက်လျှင် ယုဒတရားစရပ်သို့ ဝင်ကြ၏။

11 οἵτιοι δὲ ἦσαν εὐγενέστεροι τῶν ἐν Θεσσαλονίκῃ, οἵτινες  
ဤသူတို့ -သော်လည်း ဖဋ္ဌကြော မဋ္ဌမဋ္ဌာသေ -ထို -၌ သက်သာလောနိတ် သူတို့  
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2104](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2332](#) [G3748](#)

ἐδέξαντο τὸν λόγον μετὰ πάσης προθυμίας, τὸ καθ' ἡμέραν,  
လက်ခံကြော -ထို နှုတ်ကပတ်တော် -နှင့် အလုံးစုံ စိတ်အားထက်သန်ခြင်း -ထို -အလိုက် နှုတ်တိုင်း  
[G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4288](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#)

ἀνακρίνοντες τὰς γραφὰς εἰς ἔχου ταῦτα οὐτως.  
စစ်ဆေးကြော -ထို ကျမ်းစာများ-ကို -သည်-ဟူ၍ ဖဋ္ဌမည် ဤအရာတို့ ဤသို့  
[G0350](#) [G3588](#) [G1124](#) [G1487](#) [G2192](#) [G3778](#) [G3779](#)

| ဗရိယိုသားတို့သည် သက်သာ လောနိတ်မျိုးသားတို့ထက် ထူးမဋ္ဌာသဖဋ္ဌ၊ အလွန်ကြည့်ညိုသေ စတောစိတ်နှင့် နှုတ်ကပတ်တရားတော်ကိုခံယူ၍ မှန်သည်မှန်သည်ကိုသိခြင်းငှါ၊ ကျမ်းစာကိုနှုတ်တိုင်း အစဉ်စေ့စေ့ကြည့်ရှုကြ၏။

12 πολλοὶ μὲν οὖν ἔξ αὐτῶν ἐπίστευσαν, καὶ τῶν Ἑλληνίδων  
များစွာ -မှကား -ထိုကြောင့် -မှ သူတို့ ယုံကြည်ကြော -နှင့် -ထို ဟလေသမိန်းမတို့  
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4100](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1674](#)

γυναικῶν τῶν εὐσχημόνων, καὶ ἀνδρῶν, οὐκ ὀλίγοι.  
မိန်းမတို့ -ထို ဂုဏ်သိက္ခာရှိသေ -နှင့် ယောက်ျားတို့ မဟုတ် နည်းပါးကြ  
[G1135](#) [G3588](#) [G2158](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3756](#) [G3641](#)

| ထိုကြောင့်၊ ယုဒလူအများတို့သည် ယုံကြည်ခြင်းသို့ရောက်ကြ၏။ အသရထောင်ရှားသေ ဟလေသမိန်းမ တို့နှင့် ယောက်ျားအများတို့သည် လည်း ယုံကြည်ကြ၏။

13 Ἦς δὲ ἔγνωσαν οἱ ἀπὸ τῆς Θεσσαλονίκης Ἰουδαῖοι, ὅτι  
 -သေအခါ -သော်လည်း သိကကြို -ထို -မှ -ထို သက်သာလစနိတ် ယုဒလူတို့ -ဟူမူကား  
[G5613](#) [G1161](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2332](#) [G2453](#) [G3754](#)

καὶ ἐν τῇ Βεροῖα κατηγγέλη ὑπὸ τοῦ Παύλου ὁ λόγος  
 -လည်း -၌ -ထို ဗရိယ ကြွေးကြော်ခဲ၏ -အားဖြင့် -ထို ပရိလူ -ထို နှုတ်ကပတ်တော်  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0960](#) [G2605](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G3056](#)

τοῦ Θεοῦ, ἧλθον κακεῖ, σαλεύοντες καὶ ταρασσόντες τοὺς  
 -၏ ဘုရားသခင် လာကကြို ထိုနရော-၌-လည်း ရှုပ်ထွေးစေ၍ -နှင့် နှောက်ယှက်၍ -ထို  
[G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G2546](#) [G4531](#) [G2532](#) [G5015](#) [G3588](#)

ὄχλους.  
 လူအုပ်များ-ကို  
[G3793](#)

ပရိလူသည် ဗရိယို၌ ဘုရားသခင်၏ နှုတ်က ပတ်တရားတော်ကိုဟောပြောသည်ကို၊ သက်သာလစ နိတ်မိခြားဖြေသော ယုဒလူ တို့သည် ကြီးသိရလျှင်၊ ဗရိယို၌လာပကြ၍ လူများတို့ကို တိုက်တွန်း နှိုးဆော် ကြ၏။

14 εὐθὺς δὲ τῷ τὸν Παῦλον ἐξαπέστειλαν οἱ ἄδελφοί, πορεύεσθαι  
 ချက်ချင်း -သော်လည်း ထိုအခါ -ထို ပရိလူ-ကို စေလွှတ်ကကြို -ထို ညီအစ်ကိုတို့ သွား-ရန်  
[G2112](#) [G1161](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1821](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4198](#)

ἔως ἐπὶ τὴν θάλασσαν; ὑπέμεινάν τε ὁ τε Σιλᾶς καὶ ὁ  
 -ထိ -သို့ -ထို ပင်လယ် ကျန်ရစ်ကကြို -လည်း -ထို -လည်း သိလ -နှင့် -ထို  
[G2193](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G5278](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5037](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#)

Τιμόθεος ἐκεῖ.  
 တိမောသေ ထိုနရော-၌  
[G5095](#) [G1563](#)

ထိုအခါ ညီအစ်ကိုတို့သည် ပရိလူကို ပင်လယ်လမ်းဖြင့် သွားစေခြင်းငှါ ချက်ချင်းလွှတ်လိုက်ကကြ၏။ သိလနှင့် တိမောသေတို့သည် နရစ်ကကြ၏။

15 οἱ δὲ καθίστανοντες τὸν Παῦλον ἦγαγον ἕως Ἀθηνῶν; καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ကြိုက်ပိုသူတို့ -ထို ပရိလူ-ကို ဆောင်သွားကကြို -ထို အာသင်မို -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G2525](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G2193](#) [G0116](#) [G2532](#)

λαβόντες ἐντολήν παρὸς τὸν Σιλᾶν καὶ τὸν Τιμόθεον, ἵνα ὡς τάχιστα  
 ခံယူ၍ ပညတ် -ထံသို့ -ထို သိလ -နှင့် -ထို တိမောသေ -ဟူ၍ -ကဲ့သို့ အမကြံဆုံး  
[G2983](#) [G1785](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4609](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5095](#) [G2443](#) [G5613](#) [G5033](#)

ἔλθωσιν παρὸς αὐτὸν, ἐξήξεισαν.  
 လာကကြန် -ထံသို့ သူ ထွက်သွားကကြို  
[G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1826](#)

ပရိလူကိုပိုသောသူတို့သည် အာသင်မိုတိုင်အောင် ပိုဆောင်ပိုမူ၊ သိလနှင့် တိမောသေတို့ကို အလျင်အမကြံလာစေခြင်းငှါ မှာစာကိုခံ၍ပကြ၏။

16 Ἐν δὲ ταῖς Ἀθήναις, ἐκδεχόμενον αὐτοὺς τοῦ Παύλου,  
 -၌ -သော်လည်း -ထို အာသင်မျို စောင့်ဆိုင်း-နေ-စဉ် သူတို့-ကို -ထို ပေါလု  
 G1722 G1161 G3588 G0116 G1551 G0846 G3588 G3972  
 παρωξύνετο τὸ πνεῦμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ, θεωροῦντος κατείδωλον οἷσαν  
 စိတ်နှလုံးတွင်ဆူပူ၏ -ထို စိတ်ဝိညာဉ် သူ-၏ -၌ သူ-၌ ရှုမငြိ-သော် ရုပ်တုအပညွှ ရှု-သော်  
 G3947 G3588 G4151 G0846 G1722 G0846 G2334 G2712 G1510  
 τὴν πόλιν.  
 -ထို မြို့ကို  
 G3588 G4172

ပေါလုသည်အာသင်မျို သိလနှင့် တိမောသေ တို့ကို ငံ့လင့်၍ နှောင့်တွင်း၊ ထိုမျိုသည် ရုပ်တုတို့နှင့် အပညွှရှိသည်ကိုမငြိလျှင် စိတ်ပူ ပန်ခငြီးသိုရောက်၏။

17 διελέγετο μὲν οἷον ἐν τῇ συναγωγῇ τοῖς Ἰουδαίοις καὶ τοῖς  
 ဆွေးနွေး၏ -မှကား -ထိုကကြောင့် -၌ -ထို တရားစရပ် -ထို ယုဒလူတို့ -နှင့် -ထို  
 G1256 G3303 G3767 G1722 G3588 G4864 G3588 G2453 G2532 G3588  
 σέβονμένοις, καὶ ἐν τῇ ἀγορᾷ κατὰ πᾶσαν ἡμέραν πρὸς τοὺς  
 ကကြောင့်ရှုရှိသသူတို့ -နှင့် -၌ -ထို စုစု -အလိုက် အလုံးစုံ နှင့် -ထံသို့ -ထို  
 G4576 G2532 G1722 G3588 G0058 G2596 G3956 G2250 G4314 G3588  
 παρατυγχάνοντας.  
 တွေရှိသူတို့  
 G3909

ထိုကကြောင့် တရားစရပ်၌ ယုဒလူမှစ၍ ဘုရား ကို ကိုးကွယ်သော သူတို့နှင့်၎င်း၊ လူများစုဝေးရာအရပ်၌ နှင့်တိုင်းတွေကျ်ဩဇာ သူတို့နှင့်၎င်း ဆွေးနွေး နှိုးနှုခငြီးကိုပုခြို။

18 τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἐπικουρείων καὶ Στοικῶν, φιλοσόφων,  
 အချို့ -သော်လည်း -လည်း -ထို ဧပီကူရီယ -နှင့် စတိုးဧက အတွေးအခေါ်ပညာရှင်တို့  
 G5100 G1161 G2532 G3588 G1946 G2532 G4770 G5386  
 σπινέβιλλον αὐτῷ. καὶ τινες ἔλεγον, τί ἂν θέλοι ὁ  
 ငြီးခုံကကြော သူ-နှင့် -နှင့် အချို့ ဆိုကကြော အဘယ်အရာ -မည်နည်း အလိုရှိ-သနည်း -ထို  
 G4820 G0846 G2532 G5100 G3004 G5101 G0302 G2309 G3588  
 σπερμολόγος οἷτος λέγειν? οἱ δὲ, Ἕνων δαιμονίων. δοκεῖ  
 စကားပခြာတတ်သူ ဤသူ ပခြာ-ရန် -ထို -သော်လည်း ထူးဆန်းသော နတ်ဘုရားတို့-၏ ထင်ရ၏  
 G4691 G3778 G3004 G3588 G1161 G3581 G1140 G1380  
 καταγγελεύς εἶναι, ὅτι τὸν Ἰησοῦν καὶ τὴν ἀνάστασιν  
 ကကြောကကြောသူ ဖြစ်-သည်ဟု -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို ယရှေ -နှင့် -ထို ရှင်ပခြာထမခြောက်ခငြီး  
 G2604 G1510 G3754 G3588 G2424 G2532 G3588 G0386  
 εὐηγγελίζετο.  
 ဟောပခြာခုံ၏  
 G2097

ထိုအခါ ဧပီကူရီယတပည့်တို့နှင့် သတဏအိတ် ပညာရှိအချို့တို့ သည် ပေါလုနှင့် ဆိုင်ပိုငြိ၍၊ အချို့က၊ ဤမရရေသောလူသည် အဘယ်သို့ပခြာချင်သနည်းဟု ဆို၏။ အချို့ကလည်း၊ ဤသူသည် တကျွန်းတနိုင်ငံ နတ်ဘုရားတို့၏ အကကြောင်းကို ဟောပခြာသောသူ ဖြစ်ဟန်ရှိသည်ဟုဆို၏။ ဆိုသည်အကကြောင်းကား၊ ပေါလုသည် ယရှေ၏ တရားနှင့်ထမခြောက်ခငြီး တရားတည်းဟူသော ဧဝဂလေိတရားကို ဟောသတည်း။

19 ἐπιλαβόμενοι τε αὐτοῦ, ἐπὶ τὸν ἄρειον πάγον ἦγαγον, λέγοντες,  
 ὄψιν -လည်း သူ-ကို -သို့ -ထို အာရီ တောင်ကုန်း ဆောင်သွားကြ၍ ဆို၍  
 G1949 G5037 G0846 G1909 G3588 G0697 G0697 G0071 G3004

Δυνάμεθα γυνῶναι τίς ἢ καινή αἵτη, ἢ ὑπὸ σοῦ  
 ကျွန်ုပ်တို့သိနိုင်-သလော သိ-ရန် အဘယ်အရာ -ထို အသစ် ဤ -ထို -အားဖြင့် သင်  
 G1410 G1097 G5101 G3588 G2537 G3778 G3588 G5259 G4771

λαοιμένη, διδαχή?  
 ပြောဆိုသော ဩဝါဒ  
 G2980 G1322

ထိုအခါ၊ ထိုသူတို့သည် ပရိလုကိုခေါ်၍ အာရတောင်သို့ ဆောင်သွားပြီးလျှင်၊ သင်သည် ဟော ပြောသော ဤအယူဝါဒသစ်ကို ငါတို့ သိအပ်သလော။

20 ξενίζοντα γάρ τινα εἰσφέρεις εἰς τὰς ἀκοὰς ἡμῶν.  
 ထူးဆန်းသော အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အချို့ သင်ဆောင်ယူလာ၏ -သို့ -ထို နားများ ကျွန်ုပ်တို့-၏  
 G3579 G1063 G5100 G1533 G1519 G3588 G0189 G1473

βουλόμεθα οὖν γυνῶναι τίνα θέλει ταῦτα εἶναι.  
 ကျွန်ုပ်တို့အလိုရှိ၏ -ထိုကကြောင့် သိ-ရန် အဘယ်အရာ အလိုရှိ၏ ဤအရာတို့ ဖြစ်-ရန်  
 G1014 G3767 G1097 G5101 G2309 G3778 G1510

ငါတို့မသိမကျွမ်းဘူးသောအရာတို့ကို သင်သည် ကြားပြော၏။ ထိုအရာများကား အဘယ်သို့ ဆိုလိုသည် ကို ငါတို့သိချင်ပါသည်ဟု ဆိုကြ၏။

21 Ἄθιναῖοι δὲ πάντες, καὶ οἱ ἐπιδημοῦντες ξένοι, εἰς  
 အသင်လူတို့ -သော်လည်း အားလုံး -နှင့် -ထို ရောက်လာ-နေ-သော ဧည့်သည်တို့ -သို့  
 G0117 G1161 G3956 G2532 G3588 G1927 G3581 G1519

οὐδὲν ἕτερον ἠσκαίρουσ, ἢ λέγειν τι, ἢ ἀκούειν τι  
 အခြား-ဘာမျှ အခြား အချိန်ကုန်ကြ၍ -သို့မဟုတ် ပြော-ရန် အရာ -သို့မဟုတ် ကြား-ရန် အရာ  
 G3762 G2087 G2119 G2228 G3004 G5100 G2228 G0191 G5100

καινότερον.  
 သစ်လွင်သော  
 G2537

အသင်မရှိသူများအပေါင်းတို့နှင့် ဧည့်သည် များ တို့သည် သိတင်းစကားကိုကြားပြောခြင်း၊ နား ထောင်ခြင်း အမှုမှတစ်ပါး အခြားသော အမှုဖြင့်ကာလကို မလွန်စေတတ်ကြ။

22 Σταθεῖς δὲ [ὁ] Παῦλος ἐν μέσῳ τοῦ Ἀρείου Πάγου, ἔφη,  
 ရပ်၍ -သော်လည်း -ထို ပရိလု -၌ အလယ် -၏ အာရီ တောင်ကုန်း ပြော၏  
 G2476 G1161 G3588 G3972 G1722 G3319 G3588 G0697 G0697 G5346

Ἄνδρες, Ἄθιναῖοι, κατὰ πάντα ὡς δεῖσθαι μὴ οὐκ ἔσται ὑμῶν, θείων  
 ယောက်ျားတို့ အသင်လူတို့ -အလိုက် အလုံးစုံ -ကဲ့သို့ ဘာသာတရားကြီးစားသော သင်တို့-ကို ငါမပြော  
 G0435 G0117 G2596 G3956 G5613 G1174 G4771 G2334

ထိုအခါ ပရိလုသည် အာရတောင်ပေါ်၌ ရပ်လျက်၊ အချင်း အသင်လူတို့၊ သင်တို့သည် ခပ်သိမ်း သော အရာတို့၌ နတ်ဘုရားတို့ကို အလွန်ရှိသော တတ်ကြည်ကို ငါမပြော၏။

23 διερχόμενος γὰρ καὶ ἀναθιεωρῶν τὰ σεβάσματα ὑμῶν,  
ဖတ်သန်း၍ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -နှင့် ကညီရ၍ -ထို ကိုးကွယ်ရာအရာများ သင်တို့-၏  
[G1330](#) [G1063](#) [G2532](#) [G0333](#) [G3588](#) [G4574](#) [G4771](#)  
εἵρον καὶ βυβλόν ἐν ᾧ ἐπεγέγραπτο, ΑΓΝΩΣΤΩ ΘΕΩ. ὁ  
တွေရီ၏ -လည်း ယဇ်ပလုလင် -၌ -ထို-၌ ရေးထိုးထား၏ မသိ-သော ဘုရားသခင်-အား -ထို-ကို  
[G2147](#) [G2532](#) [G1041](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1924](#) [G0057](#) [G2316](#) [G3739](#)  
οὖν ἀγνοοῦντες εὐσεβείῃτε, τοῦτο ἐγὼ καταγγέλλω ὑμῖν.  
-ထိုကကြောင့် မသိဘဲ ကိုးကွယ်ကကြသော ဤအရာ-ကို ငါ ကကြွေးကကြ၏ သင်တို့-အား  
[G3767](#) [G0050](#) [G2151](#) [G3778](#) [G1473](#) [G2605](#) [G4771](#)

လမ်း၌သွား၍သင်တို့၏ ဘုရားများကို ကညီရ၍ သည်တွင်၊ ငါတို့ မသိသော ဘုရားသခင်အဘို့ဟူ၍ အကုခရာတင်သောယဇ်ပလုလင်တခုကို တွေ့ပါ၏။ သင်တို့ သည် မသိဘဲလျက် ကိုးကွယ်သော ဘုရားသခင်၏ အကကြောင်းကို ငါဟောပြော၏။

24 ὁ Θεὸς ὁ ποιήσας τὸν κόσμον καὶ πάντα τὰ ἐν  
-ထို ဘုရားသခင် -ထို ဖန်ဆင်းတော်မူသော -ထို လောက -နှင့် အလုံးစုံ -ထို -၌  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1722](#)  
ἀπτῷ, οὐτό οὐρανοῦ καὶ γῆς ὑπάρχων Κύριος, οὐκ ἐν  
-ထို-၌-သော ဤသူ ကောင်းကင် -နှင့် မကြကကြီး-၏ ဖက်တော်မူသော သခင် မ- -၌  
[G0846](#) [G3778](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1093](#) [G5225](#) [G2962](#) [G3756](#) [G1722](#)  
χειροποιήτοις ναοῖς κατοικεῖ,  
လက်ဖက်လုပ်သော ဗိမာန်တော်တို့-၌ ကျိန်းဝပ်တော်မူ  
[G5499](#) [G3485](#) [G2730](#)

လောကဓာတ်မှစ၍ လောကဓာတ်၌ ရှိလသေမျှ သောအရာတို့ကို ဖန်ဆင်းတော်မူသော ဘုရားသခင် သည်၊ ကောင်းကင်နှင့်မကြကကြီးကို အစိုးရတော်မူသော အရှင်ဖက်၍၊ လူတို့လက်ဖက် လုပ်သော ဗိမာန်၌ ကျိန်းဝပ်တော်မူသည်မဟုတ်။

25 οὐδὲ ὑπὸ χειρῶν ἀνθρωπίνων θεραπεύεται, προσδεόμενός τινος,  
-လည်းမ- -အားဖက်၍ လက်တို့ လူ-သော ဝတ်ပုခြင်းခံတော်မူ လိုအပ်တော်မူ-သကဲ့သို့ အရာ-ကို  
[G3761](#) [G5259](#) [G5495](#) [G0442](#) [G2323](#) [G4326](#) [G5100](#)  
ἀπὸ δεῶν παῶν ζῴων καὶ πνῶν, καὶ τὰ πάντα;  
ကိုယ်တော် ပေးတော်မူ၍ အားလုံး-အား အသက် -နှင့် အသက်ရှု -နှင့် -ထို အလုံးစုံ  
[G0846](#) [G1325](#) [G3956](#) [G2222](#) [G2532](#) [G4157](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3956](#)  
καὶ τὰς ὀρθοείδους τῆς κατοικίας ἀπτῶν,  
-နှင့် -ထို နယ်နိမိတ်များ -ထို-၏ နထိုင်ရာ သူတို့-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G3734](#) [G3588](#) [G2733](#) [G0846](#)

ဘုရားသခင်သည် ခပ်သိမ်းသောသူတို့အား ဇီဝအသက်နှင့် တကွထွက်သက်ဝင်သက်မှစ၍ ခပ်သိမ်း သောအရာတို့ကို ပေးတော်မူသောအရှင်ဖက်၍၊ တစုံ တခုကို အလိုတော်ရှိသကဲ့သို့ လူတို့လက်ဖက် ကျွေးမွေး ခြင်းကို ခံတော်မူသည်မဟုတ်။

26 ἐποίησεν τε ἕξ ἐνὸς πᾶν ἔθνους ἀνθρώπων, κατοικεῖν ἐπὶ  
ဖန်ဆင်းတော်မူ၏ -လည်း -မှ တစ်ဦး ခပ်သိမ်း-သော လူမျိုး လူသားတို့-ကို နထိုင်-ရန် -၌  
[G4160](#) [G5037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#) [G1484](#) [G0444](#) [G2730](#) [G1909](#)  
παντὸς προσώπου τῆς γῆς, ὀρίσας προσεταιγμένους καιροὺς  
ခပ်သိမ်း-သော မျက်နှာပင် -ထို-၏ မကြကကြီး သတ်မှတ်တော်မူ၍ ချမှတ်ထား-သော အချိန်ကာလများ  
[G3956](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3724](#) [G4367](#) [G2540](#)  
καὶ τὰς ὀρθοείδους τῆς κατοικίας ἀπτῶν,  
-နှင့် -ထို နယ်နိမိတ်များ -ထို-၏ နထိုင်ရာ သူတို့-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G3734](#) [G3588](#) [G2733](#) [G0846](#)

ဘုရားသခင်သည် မကြတပင်လုံး၌ နရသော လူအမျိုးမျိုးတို့ ကိုတသွေးတည်းနှင့် ဖန်ဆင်းတော်မူ၍၊ သူတို့အားခွဲဝေမိသောအချိန် ကာလကို၎င်း၊ သူတို့၏ နရာအပိုင်းအခြားကို၎င်း မှတ်သားတော်မူ၏။

27 ζῆταϊν τὸν Θεὸν, εἰ ἄρα γε ψηλαφήσειαν αὐτὸν,  
 ရှာ-ရန် -ထို ဘုရားသခင်-ကို -သည်-ဟူ၍ သို့ဖြစ်လျှင် -အမှန် စမ်းသပ်ရှာဖွေနိုင်ကကြ ကိုယ်တော်-ကို  
 G2212 G3588 G2316 G1487 G0687 G1065 G5584 G0846  
 καὶ εὔροισεν. καὶ γε, οὐ μακρὰν ἀπὸ ἐνὸς ἐκάστου ἡμῶν ὑπάρχοντα.  
 -နှင့် တွေ့ရှိကကြ -နှင့် -အမှန် မ- ဝေးသော -မှ တစ်ဦး တိုင်း ကျွန်ုပ်တို့ ရှိတော်မူ-၏  
 G2532 G2147 G2532 G1065 G3756 G3112 G0575 G1520 G1538 G1473 G5225

အကခြင်းမူကား၊ လူတို့သည် ဘုရားသခင်ကို ရှာစမ်းသဖြင့် တွေ့ကောင်းတွေ့ကင်္ဂြိမ့်မည် အကခြင်း တည်း။ သို့ဆိုသော်လည်း၊ ဘုရားသခင်သည် ငါတို့တွင် အဘယ်သူနှင့်မျှဝေးတော်မူသည်မဟုတ်။

28 ἐν αὐτῷ γὰρ ζῶμεν καὶ κινούμεθα καὶ  
 -၌ ကိုယ်တော် အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် ကျွန်ုပ်တို့အသက်ရှင်ကကြ၊ -နှင့် ကျွန်ုပ်တို့လှုပ်ရှားကကြ၊ -နှင့်  
 G1722 G0846 G1063 G2198 G2532 G2795 G2532  
 ἐσμέν; ὡς καὶ τινες τῶν καθ' ὑμᾶς ποιητῶν εἰρήκασιν, τοῦ  
 ကျွန်ုပ်တို့ဖြစ်ကကြ၊ -ကဲ့သို့ -လည်း အချို့ -ထို -အလိုက် သင်တို့ ကဗျာဆရာတို့ ဆိုခဲ့ကကြ၊ -၏  
 G1510 G5613 G2532 G5100 G3588 G2596 G4771 G4163 G2046 G3588  
 γὰρ καὶ γένος ἐσμέν.  
 အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် -လည်း အမျိုးအနွယ် ကျွန်ုပ်တို့ဖြစ်ကကြ၊  
 G1063 G2532 G1085 G1510

ငါတို့သည် ဘုရားသခင်အားဖြင့် အသက်ရှင်လျက်၊ လှုပ်ရှားလျက်၊ ဖြစ်လျက်ရှိကကြ။ ထိုသို့နှင့်အညီ၊ သင်တို့တွင် လင့်ကာဆရာအချို့တို့က၊ ငါတို့သည်ကား၊ နွယ်တော်သားပင်၊ ဘုရားမျိုးပေ၊ ဖြစ်ကကြဟု စပ်ဆိုသ တည်း။

29 γένος οὖν ὑπάρχοντες τοῦ Θεοῦ, οὐκ ὀφείλομεν νομίζειν  
 အမျိုးအနွယ် -ထိုကခြင်း ဖြစ်-နေ-သော -ထို-၏ ဘုရားသခင် မ- သင့်ကပြု ထင်မှတ်-ရန်  
 G1085 G3767 G5225 G3588 G2316 G3756 G3784 G3543  
 χρυσῷ, ἢ ἄργύρῳ, ἢ λίθῳ, χαράγματι, τέχνης καὶ  
 ရွှေ -သို့မဟုတ် ငွေ -သို့မဟုတ် ကျောက် ပန်းပုလက်ရာ အတတ်ပညာ -နှင့်  
 G5557 G2228 G0696 G2228 G3037 G5480 G5078 G2532  
 ἐνθιμῆσεως ἀνθρωπίνου, τὸ Θεῖον εἶναι ὁμοιον.  
 စိတ်ကူးအကခြစည် လူသား-၏ -ထို ဘုရားသခင် ဖြစ်-သည်ဟု တူ-သော  
 G1761 G0444 G3588 G2304 G1510 G3664

ထိုသို့ငါတို့သည် ဘုရားသခင်၏ အမျိုးအနွယ်ဖြစ်လျက်နှင့် လူတို့အတတ်အကခြစည်အားဖြင့် ထုလုပ် သောရွှေရုပ်တု၊ ငွေရုပ်တု၊ ကျောက်ရုပ်တုနှင့် ဘုရားသခင်တူတော်မူသည်ဟု မထင်မမှတ်အပ်။

30 τοὺς μὲν οὖν χρόνους τῆς ἀγνοίας ὑπεριδὼν ὁ  
 -ထို -မူကား -ထိုကခြင်း အချိန်ကာလများ -ထို-၏ မသိနားမလည်ခြင်း လျစ်လျူတော်မူ၍ -ထို  
 G3588 G3303 G3767 G5550 G3588 G0052 G5237 G3588  
 Θεὸς, τὰ νῦν παραγγέλλει τοῖς ἀνθρώποις πάντα πανταχοῦ μετανοεῖν,  
 ဘုရားသခင် -ထို ယခု မိန့်တော်မူ၏ -ထို လူသားတို့-အား အားလုံး အရပ်ရပ်-၌ နှောင်တရ-ရန်  
 G2316 G3588 G3568 G3853 G3588 G0444 G3956 G3837 G3340

ဘုရားသခင်သည် မိုက်မဲသော အချိန်ကာလတို့ကို အမှမထား ဘူးသော်လည်း၊ ယခုမှာ ကိုယ်အပကြကို မငြိ၍ နှောင်တရကကြဟု ခပ်သိမ်းသော အရပ်တို့၌ ရှိသော လူအပင်းတို့အား ပညတ်တော်မူ၏။

31 καθότι ἔσται ἐν ἡμέρᾳ ἐν ἣ ἡμέλλει κρῖνει τὴν  
 -အကကြောင်းမူကား သတ်မှတ်တစ်မူ၏ နှင့် -၌ -ထို-၌ တစ်မူ-မည် တရားစီရင်-ရန် -ထို  
[G2530](#) [G2476](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3195](#) [G2919](#) [G3588](#)  
 οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ, ἐν ἀνδρὶ ὧ ὥρισεν,  
 လောက-ကို -၌ ဖြောင့်မတ်ခြင်း -၌ ယောက်ျား-တစ်ပါး-အားဖြေ -ထို-ကို ချမှတ်တစ်မူ၏  
[G3625](#) [G1722](#) [G1343](#) [G1722](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3724](#)  
 πίστιν παρασχὼν παῖσιν ἀναστήσας αὐτὸν ἐκ νεκρῶν.  
 ယုံကြည်ခြင်း ပေးတစ်မူ၍ အားလုံး-အား ရှင်ပရိတ်ထမမြောက်စတစ်မူ၍ ကိုယ်တော်-ကို -မှ သေသူတို့  
[G4102](#) [G3930](#) [G3956](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

အကကြောင်းမူကား၊ ခန့်ထားတစ်မူသော သူအားဖြေ လောကီသားတို့ကို ဖြောင့်မတ်ခြင်းတရားနှင့် ညီလျှစ်စွာစစ်ကကြာစီရင် မည့်နှုေရက်ကို ချိန်းချက် တစ်မူပီြထိုသူကို သခေခြင်းမှ ထမြောက် စတေတ်မူ သော အားဖြေ ခပ်သိမ်းသောလူတို့အား ယုံလောကီသော သက်သေကိုပြောတစ်မူပီြှု ပရိလုဟောပခြာ၏။

32 ἀκούσαντες δὲ ἀνάστασιν νεκρῶν, οἱ μὲν ἐχλεύαζον, οἱ  
 ကြားသော် -သော်လည်း ရှင်ပရိတ်ထမမြောက်ခြင်း သေသူတို့-၏ -ထို -မူကား ပြကြရယ်ကကြာ -ထို  
[G0191](#) [G1161](#) [G0386](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3303](#) [G5512](#) [G3588](#)  
 δὲ εἶπαν, Ἄκουσόμεθα σου περὶ τούτου καὶ πάλιν.  
 -သော်လည်း ဆိုကကြာ ကျွန်ုပ်တို့ကြားပါမည် သင်-ထံ-မှ -အကကြောင်း ကြာအရာ -လည်း ထပ်မံ  
[G1161](#) [G3004](#) [G0191](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3825](#)

သသောသူတို့၏ ထမမြောက်ခြင်းအကကြောင်းကို ကြားရလျှင်၊ အချို့တို့သည် ကဲ့ရဲ့ကကြာ။ အချို့တို့က၊ ကြာအမှုမှာ သင်၏စကားကို ငါတို့သည် နှောက်တဖန် နားထောင်ဦးမည်ဟု ဆိုကကြာ။

33 οὕτως ὁ Παῦλος ἐξήλθεν ἐκ μέσσοις αὐτῶν.  
 ဤသို့ -ထို ပရိလု ထွက်သွား၏ -မှ အလယ် သူတို့-၏  
[G3779](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3319](#) [G0846](#)

ထိုသို့ဆိုကကြာအခါ ပရိလုသည် ထိုသူတို့ အထဲမှ ထွက်သွားလ၏။

34 τινὲς δὲ ἄνδρες, κολληθέντες αὐτῷ, ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ  
 အချို့ -သော်လည်း ယောက်ျားတို့ ကပ်၍ သူ-နှင့် ယုံကြည်ကကြာ -၌ -ထို-တို့-တွင် -လည်း  
[G5100](#) [G1161](#) [G0435](#) [G2853](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#)  
 Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης, καὶ γυνὴ ὀνόματι Δάμαρις, καὶ ἕτεροι  
 ဒီယောနုသိ -ထို အာရိယာပေါက်တလူ -နှင့် မိန်းမ နာမည် ဒါမရီ -နှင့် အခြားတို့  
[G1354](#) [G3588](#) [G0698](#) [G2532](#) [G1135](#) [G3686](#) [G1152](#) [G2532](#) [G2087](#)  
 σὺν αὐτοῖς.  
 -နှင့်-တကွ သူတို့  
[G4862](#) [G0846](#)

လူအချို့တို့သည် ပရိလု၌ မှီဝဲဆည်းကပ်၍ ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်ကကြာ။ ထိုသူတို့အဝင်ဒယောနုသိ အမည်ရှိသော အာရတေောင် မင်းတယောက်၊ ဒမာရီ အမည်ရှိသော မိန်းမတယောက်မှစ၍ အခြားသောသူရှိ ကကြာ။